



虛詞：人稱名詞主格的比較

助詞：人稱名詞主格の比較

Function Words: Comparison of Nominative Case of Persons

文 | Lí Tâi-guân 李台元 (國家教育研究院課程及教學研究中心助理研究員)

本期承續上期，探討人稱名詞的主格標記詞。一般而言，人稱名詞（例如：阿美語ina=媽媽）或人稱專有名詞（例如：阿美語Panay=人名）均有一虛詞置於其前，以表示語意角色有別於普通名詞。

以下以各族族語的親疏關係為序，提供例句以供比較。參考資料來源為台灣原住民族語法叢書、族語線上詞典、族語九階教材及族語四套教材的課文。

01 阿美語

人稱名詞分為單數及複數，單數使用ci做為主格標記詞，複數使用ca做為主格標記詞。例如：

Talalotok **ca** Panay a mipeco' to mami'.
到山上 **主格** 人名 **虛** 摘 **虛** 橘子
Panay一家人到山上摘橘子。

[秀姑巒阿美語，第4階第10課]

02 撒奇萊雅語

人稱名詞的主格標記詞使用ci，複數則以cini或ca表達。例如：

Talakaw **ci** Taymu.
高的 **主格** 人名
Taymu很高。 [第3階第1課]

Ta boyo' amin **cini** Panay mi-kama .
虛 山 全部 **主格** 人名 摘橘子
Panay一家人到山上摘橘子。 [第4階第10課]

03 噶瑪蘭語

人稱名詞的主格標記詞為ti。例如：
ibabaw **ti** utay, iribeng **ti** abas.
高的 **主格** 人名 矮的 **主格** 人名
utay很高，**abas**很矮。 [第3階第1課]

04 布農語

人稱名詞的主格標記詞與普通名詞的主格標記詞相同為a，複數則使用sia來表示。例如：

Maqasmav **a** Abus.
勤勞的 **主格** 人名
Abus很勤勞。 [魯群布農語，第3階第1課]

Munba-av **sia** Puni ka tastulumaq mahulav izuk.
到山上 **主格** 人名 **虛** 一家人 採 橘子
Puni一家人到山上採橘。 [魯群布農語，第4階第10課]

05 排灣語

人稱名詞分為單數及複數，單數使用ti做為主格標記詞，複數則使用tia做為主格標記詞。例如：

izua **ti** vuvu, **ti** kama, **ti** kina, **ti** aken,
存有 **主** 祖父/祖母 **主** 爸爸 **主** 媽媽 **主** 我
kata ku kaka a vavayan.
和 我的 姊/妹
祖父(母)、爸爸、媽媽、我、和妹妹。

[東排灣語，第2階第1課]

vaik **tia** Pavavaljung a kivurasi a
去 **主格** 家名 **虛** 採收南瓜 **虛**
sema kavuavian.
到 田
Pavavaljung這一家人到田裡採收南瓜。
[北排灣語，第4階第10課]

06 魯凱語

以霧台魯凱語為例，人稱名詞的主格標記詞通常為ka。例如：

ka alaelrepe magugusulw.
主格 人名 勤勞的
alaelrepe很勤勞。

07 卑南語

人稱名詞的主格標記分為單數及複數，單數用i，複數用na。例如：

ku ivaverayay za uma'i **i** Ukesang.
我 給 **斜格·非限定** 樹豆 **主格** 人名
我要給Ukesang樹豆。

08 邵語

邵語的普通名詞沒有主格標記，只有人名及親屬稱謂詞才有主格標記詞ti。例如：

pintata **ti** ina sa bailu
煮 **主格** 媽媽 **限定詞** 豆子
媽媽在煮豆子。

09 賽夏語

人稱名詞通常無主格標記詞。例如：

ya:o maya'

我 人名

我是maya'。

10 雅美語

雅美語的主格標記詞，用si來表示人名／親屬。例如：

ya miyakan so vinyay si Paloy.

吃菜 肉 人名

Paloy正在吃豬肉。

人名及親屬的主格標記與本族的親族文化密切相關。雅美族的名制採「隨子嗣更名」原則，也就是人名隨著個人的長子女和長孫子女的出生而改變。例如：還未有子嗣時的名字為si Paloy，生了長子長女後，稱為syaman Panakpen (< si aman Panakpen) 意為「si Panakpen的爸爸」，或sinan Panakpen (< si inan Panakpen) 意為「si Panakpen的媽媽」，生了長孫子女之後，再改稱syapen Tagaan (< si apen Tagaan) 「si Tagaan的祖父／祖母」，生了曾孫子女以後則改稱為syapen Kotan (< si apen Kotan)。由此可見，人名的更動係由於親族關係的稱謂改變。

11 泰雅語

以賽考利克泰雅語為例，主格標記詞在現今生活中已常省略。傳統上，人稱名詞的主格標記為i。普通名詞的主格標記qu，也用來標示人稱專有名詞。例如：

mngilis (i) Sayun.

哭 主格 人名

Sayun在哭。

s'agal ni Sonun tmmyan kacing krriyax

拿 屬格 人名 醃肉 牛 常常

(qu) yaki' Ciwang.

主格 阿媽 人名

Sonun常常拿牛肉給Ciwang阿媽。

12 賽德克語

人稱名詞的主格標記詞為ka，用以突顯事件的主事者。例如：

Ga ku na sbege yaku patis kii

進行貌 我 他 給 我 書 那

ka Mona.

主格 人名

Mona把那本書給我了。

13 太魯閣語

僅有一個格位標記ka，且大多數ka的功能是主格標記詞。例如：

Truku ku ka yaku.

太魯閣族 我 主格 我

我是太魯閣族。

14 鄒語

人稱名詞的主格標記可依主語論元在說話時是否可看見，細分為「可見的主格標記」與「不可見的主格標記」。前者包括'e、si、ta等；後者包括na、co等。例如：

mita mimo ta chumu 'e mo'o.

他 喝 斜格 水 主格 人名

mo'o在喝水。

tekon'a ake'a pa-cohiv-i si/ta mo'o.

你=一下 稍微 使動-知道-處焦 主格 人名

你要稍微教一下mo'o！

15 拉阿魯哇語

拉阿魯哇語無主格標記詞，但有時使用後綴-na來標示人名。例如：

tam langica palii-na, tam mainia suku-na.

很 高的 人名 很 矮的 人名

palii很高，suku很矮。 [第3篇第1課]

16 卡那卡那富語

人稱名詞的主格標記詞為sua。例如：

sua cuma maku ia cau mo'uma.

主格 爸爸 我的 是 農夫

我的爸爸是農夫。 [第5篇第1課]

綜上所述，各族的普通名詞的主格標記詞，可以彙整如下表：

台灣原住民族各族語言的普通名詞主格標記詞

族語		人稱名詞的主格標記詞
01	1A阿美語	ci (單數) ; ca (複數)
02	13Z撒奇萊雅語	ci (單數) ; ca / cini (複數)
03	11K噶瑪蘭語	ti
04	4B布農語	a (單數) ; sia (複數)
05	3W排灣語	ti (單數) ; tia (複數)
06	6R魯凱語	ka
07	5P卑南語	i (單數) ; na (複數)
08	10O邵語	ti
09	8S賽夏語	φ
10	9Y雅美語	si
11	2T泰雅語	i、qu
12	12U太魯閣語	ka
13	14Q賽德克語	ka
14	7C鄒語	'e、si、ta (可見) ; na、co (不可見)
15	15L拉阿魯哇語	φ
16	16V卡那卡那富語	sua